

BOSS SYNTHESIZER SY-200

Manual del usuario



Antes de usar esta unidad, lea detenidamente las secciones "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD" y "NOTAS IMPORTANTES" (en el folleto "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD" y el Manual del usuario (p. 17)). Tras su lectura, guarde el documento o documentos en un lugar accesible para que pueda consultarlos de inmediato si le hiciera falta.

Descripción de los paneles

Panel superior



1 Pantalla

En ella se muestra información variada como el número de memoria actual.



2 Mando [MEMORY]

MEMORY (girar)

Gire el mando para elegir una memoria entre la 1 y la 128 (p. 7).

Para cambiar el valor en incrementos mayores, gire el mando mientras lo mantiene presionado.

ENTER (presionar)

Presione este mando para confirmar un ajuste o realizar otras tareas.

3 Mandos [1]–[3]

Utilice estos mandos para establecer los valores de parámetro que se muestran en la pantalla.

Para cambiar el valor en incrementos mayores, gire el mando mientras lo mantiene presionado.

4 Botón [MENU]

Se muestra la pantalla del menú.

5 Botón [EXIT]

Permite volver a la pantalla anterior. Al pulsar este botón en algunas pantallas, se cancela la función que se estaba ejecutando.

Evitar el funcionamiento accidental (bloqueo del panel)

Al mantener presionado el botón [EXIT], puede cambiar entre habilitar (desbloquear) o deshabilitar (bloquear) los mandos y botones.

Si intenta usar los controles mientras la unidad está bloqueada, la pantalla indica "LOCKED" (bloqueado).

RECUERDE

Presione los botones [MENU] y [EXIT] al mismo tiempo para que se muestre la pantalla WRITE UTILITY, en la que puede guardar, intercambiar e iniciar las memorias (p. 7).

6 Mando [D. LEVEL]

Permite ajustar el volumen del sonido directo.

7 Mando [E. LEVEL]

Permite ajustar el volumen del sonido de efecto (sonido de sintetizador).

8 Mando [VARIATION]

Permite seleccionar variantes del tipo seleccionado.

9 Mando de tipo

Utilice este mando para desplazarse entre los distintos tipos de sonido de sintetizador.

Tipo	Explicación
LEAD	Ideal para tocar solos o para instrumentos solistas
PAD	Sonidos suaves de relleno
STRING	Sonidos de sintetizador de cuerda
BELL	Sonidos con resonancia metálica
ORGAN	Sonidos de órgano
BASS	Sonidos de sintetizador de bajo
DUAL	Sonidos gruesos
SWEEP	Sonidos con una vibración característica
NOISE	Sonidos de ruido
SFX	Efectos de sonido y sonidos distintivos
SEQ	Sonidos cuyo tono y carácter cambian de manera rítmica
ARPEGGIO	Acordes en arpeggio

10 Interruptor [ON/OFF]

Permite activar o desactivar el efecto (sonido de sintetizador).

11 Interruptor [MEMORY/CTL 1]

Permite desplazarse entre las memorias (p. 7).

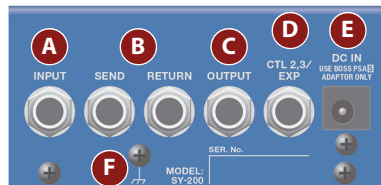
Al mantenerse presionado, funciona como el interruptor [CTL 1].

RECUERDE

Puede cambiar la función del conmutador de pedal con el parámetro "FUNCTION" (ON/OFF FUNCTION/CTL FUNCTION).

Panel trasero

* Para evitar que el equipo deje de funcionar correctamente o que sufra algún daño, baje siempre el volumen y apague todas las unidades antes de realizar cualquier conexión.



A Conector INPUT

Conecte aquí su guitarra, bajo o unidad de efectos.

Encendido y apagado de la unidad

El conector INPUT también funciona como interruptor de encendido. La unidad se enciende al introducir una clavija en el conector INPUT.

- * Una vez que está todo bien conectado (p. 4), asegúrese de seguir el procedimiento que se indica a continuación para encender los equipos. Si los enciende en un orden distinto, corre el riesgo de que se produzcan deficiencias de funcionamiento o algún fallo en el equipo.
- * Antes del encendido o apagado de la unidad, asegúrese siempre de bajar el volumen. Incluso con el volumen bajado, podría oírse algún sonido al encender o apagar la unidad. No obstante, esto es normal y no indica ningún fallo de funcionamiento.

Al encender la unidad

Encienda en último lugar equipos como el amplificador de guitarra.

Al apagar la unidad

Apague en primer lugar equipos como el amplificador de guitarra.

B Conectores SEND/RETURN

La unidad envía señales del conector SEND a una unidad de efectos externa y recibe señales de esta a través del conector RETURN.

Puede cambiar la función del conector SEND/RETURN con el parámetro "SEND/RETURN".

C Conector OUTPUT

Conecte aquí un amplificador o unos altavoces.

D Conector CTL 2, 3/EXP

Uso del conector como CTL 2/3

Aquí puede conectar un conmutador de pedal (FS-5U, FS-6 o FS-7, de venta por separado) y asignarlo para controlar distintas funciones (p. 9).

Uso del conector como EXP

Puede conectar un pedal de expresión (EV-30, Roland EV-5 o un modelo similar, de venta por separado) y usarlo para controlar el volumen o el carácter tonal del sonido de sintetizador (p. 12).

- * Utilice solo el pedal de expresión especificado. Si conecta otros pedales de expresión diferentes, corre el riesgo de que la unidad no funcione correctamente o de que sufra algún daño.

E Conector DC IN

Utilice este conector para conectar un adaptador de CA (serie PSA-S, de venta por separado).

- * Utilice únicamente el adaptador de CA especificado (serie PSA-S, se vende por separado) y conéctelo a una toma de CA del voltaje correcto.
- * Si el adaptador de CA se conecta con las pilas instaladas, el suministro de corriente procederá del adaptador de CA.

F Terminal de masa

- * Si lo considera necesario, conéctelo a una toma de tierra.

Panel lateral



G Conectores MIDI

Utilice un cable de conexión TRS/MIDI (BMIDI-5-35, de venta por separado) para conectar un dispositivo MIDI externo. Puede utilizar un dispositivo MIDI externo para cambiar de memoria en esta unidad.

- * No conecte un dispositivo de audio aquí. Si lo hace, podría provocar fallos de funcionamiento.

H Puerto USB

Conecte su ordenador con un cable USB común que admita USB 2.0.

- * No use un cable micro-USB que esté diseñado únicamente para cargar dispositivos. Los cables de carga no pueden transmitir datos.
- * Se utilizan únicamente para actualizar programas.

Guardado y cambio de memorias

Guardado en la memoria

Puede guardar los ajustes que haya editado.

1. **Presione los botones [MENU] y [EXIT] al mismo tiempo.**
Se muestra la pantalla WRITE UTILITY.
2. **Utilice el mando [1] para seleccionar "WRITE".**
3. **Utilice el mando [1] para seleccionar la memoria (1-128) en la que guardará los ajustes y presione el mando [MEMORY].**

Aquí también puede editar el nombre.

Controlador	Operación
Mando [1]	Permite editar el carácter.
Mando [2]	Se utiliza para mover el cursor.
Mando [3]	Permite cambiar el tipo de carácter.
Botón [MENU]	Permite eliminar un carácter.

4. **Presione el mando [MEMORY].**

Se guardarán los ajustes actuales.

Cambio de memoria

Aquí se explica cómo recuperar una memoria guardada.

1. **Gire el mando [MEMORY].**

El número de memoria cambia en orden ascendente
(1 → 2 → 3 → 4... 128).

RECUERDE

- Mantenga presionado el mando [MEMORY] para cambiar la información que se muestra en pantalla.

El nombre de la memoria se muestra más grande



El número de memoria se muestra más grande



- Gire el mando [MEMORY] para mover el cursor y editar el tempo.

Intercambio de memorias

Intercambie las memorias guardadas para cambiar el orden.

- 1. Gire el mando [MEMORY] para seleccionar la memoria que desea intercambiar.**
- 2. Presione los botones [MENU] y [EXIT] al mismo tiempo.**

Se muestra la pantalla WRITE UTILITY.

- 3. Presione el mando [2] y seleccione "EXCHANGE".**
- 4. Gire el mando [1] para seleccionar la memoria que desea intercambiar.**
- 5. Presione el mando [MEMORY].**

De esta manera, las memorias seleccionadas en los pasos 1 y 4 se intercambiarán de posición.

Inicialización de memorias

Puede devolver (inicializar) una memoria a los ajustes estándar. Esta función es útil para crear un nuevo tono desde cero.

- 1. Gire el mando [MEMORY] para seleccionar la memoria que desea inicializar.**
- 2. Presione los botones [MENU] y [EXIT] al mismo tiempo.**

Se muestra la pantalla WRITE UTILITY.

- 3. Utilice el mando [3] para seleccionar "INITIALIZE".**

La memoria se inicializa.

Funcionamiento básico

1. Presione el botón [MENU].

La unidad entra en el modo MENU.

2. Presione los mandos [1], [2] y [3] para seleccionar el elemento que desea editar.

Mantenga presionado el mando [MEMORY] para desplazarse entre las páginas de ajuste.

3. Utilice los mandos [1], [2], [3] y [MEMORY] para editar los ajustes de cada elemento.

4. Al editar parámetros que no son de "SYSTEM" (p. 13), "MIDI" (p. 13) y "MIDI PC MAP" (p. 14), utilice la unidad tal como se indica en "Guardado en la memoria" (p. 7).

* De lo contrario, los cambios se perderán al cambiar de memoria.

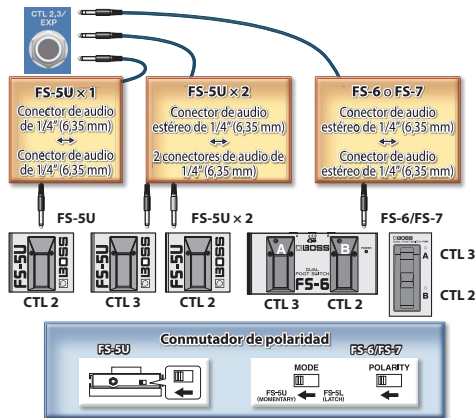
5. Presione el botón [EXIT].

La unidad sale del modo MENU.

Asignación de funciones a un pedal externo

Puede conectar un conmutador de pedal (FS-5U, FS-6 o FS-7, de venta por separado) al conector CTL 2, 3/EXP y usarlo para introducir el tempo o cambiar de memoria.

Los ajustes para la asignación de funciones se encuentran en "CTL FUNCTION", en el menú (p. 10).



Lista de parámetros

ON/OFF FUNCTION

Estos parámetros especifican la función del interruptor [ON/OFF].

Parámetro	Valor
FUNCTION	Permite establecer la función del interruptor. <ul style="list-style-type: none">• ON/OFF: permite activar o desactivar el efecto.• MEMORY: permite desplazarse entre las memorias.• MEM/ON: permite desplazarse entre las memorias. Mantenga pulsado el interruptor para cambiar a la función ON/OFF.

Parámetro	Valor
PARAM	Permite establecer cómo funciona el interruptor. ON/OFF: <ul style="list-style-type: none">• TOGGLE: permite cambiar de efecto cada vez que se presiona el interruptor.• MOMENT: permite cambiar de efecto solo cuando se presiona el interruptor. MEMORY: <ul style="list-style-type: none">• INC: incrementa el número de memoria según el ajuste MEMORY EXTENT MIN/MAX.• DEC: disminuye el número de memoria según el ajuste MEMORY EXTENT MIN/MAX.• 1-128: permite cambiar a la memoria especificada.
PREF	<ul style="list-style-type: none">• MEMORY: permite cambiar los ajustes por memoria.• SYSTEM: iguala los ajustes para todas las memorias.

CTL FUNCTION

Utilice esta opción para configurar las funciones del interruptor [MEMORY/CTL 1] y del conmutador de pedal enchufado al conector CTL 2, 3/EXP.

Parámetro	Valor
FUNCTION	<p>Permite seleccionar la función que controla el interruptor, tal como se describe a continuación.</p> <p>MEMORY: permite seleccionar la memoria.</p> <p>S.HOLD: mantiene el sonido. Esta opción permite sostener el sonido.</p> <p>PITCH: aplica un efecto de inflexión de tono.</p> <p>TAP: esta es la función de marcación de tempo. Puede establecer el tempo en función del ritmo (intervalos) con el que presiona el conmutador de pedal.</p> <p>TEMPO: edita el tempo en BPM (tiempos por minuto).</p> <p>ON/OFF: permite activar o desactivar el efecto.</p>
PARAM 1	<p>Permite configurar el efecto.</p> <p>MEMORY: INC, DEC, 1–128</p> <p>PITCH:</p> <ul style="list-style-type: none"> • -24–0–+24: establece cuánto cambia el tono en semitonos. <p>TEMPO:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 40–250: establece el valor en BPM.
PARAM 2	<p>Permite ajustar el efecto.</p> <p>PITCH:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 0–100: ajusta el momento en el que cambia el tono.

Parámetro	Valor
SW MODE	<p>Permite establecer cómo funciona el interruptor.</p> <ul style="list-style-type: none"> • TOGGLE: permite cambiar de efecto cada vez que se presiona el interruptor. • MOMENT: permite cambiar de efecto solo cuando se presiona el interruptor. <p>* No se puede seleccionar cuando FUNCTION se establece en "MEMORY" o "TAP".</p>
PREF	<ul style="list-style-type: none"> • MEMORY: permite cambiar los ajustes por memoria. • SYSTEM: iguala los ajustes para todas las memorias.

RECUERDE

Presione el interruptor [MEMORY/CTL 1] para cambiar entre los ajustes de dos funciones.

MEM▲/HLD: incrementar memoria, mantener sonido

MEM▲/PT: incrementar memoria, aplicar inflexión de tono

MEM▲/TAP: incrementar memoria, marcar tempo

MEM▲/TMP: incrementar memoria, establecer tempo en BPM

MEM▲/ON: incrementar memoria, activar o desactivar efecto

MEM▼/HLD: disminuir memoria, mantener sonido

MEM▼/PT: disminuir memoria, aplicar inflexión de tono

MEM▼/TAP: disminuir memoria, marcar tempo

MEM▼/TMP: disminuir memoria, establecer tempo en BPM

MEM▼/ON: disminuir memoria, activar o desactivar efecto

EXP PDL FUNCTION

Permite especificar la función de un pedal de expresión conectado al conector CTL 2, 3/EXP.

Parámetro	Valor
FUNCTION	<p>Permite seleccionar la función del pedal.</p> <p>OFF, TONE, RESONANCE, PITCH, RATE, TEMPO, DEPTH, E.LEVEL, D.LEVEL, MULTI</p> <ul style="list-style-type: none">• OFF: sin funcionamiento.• MULTI: puede controlar los ajustes de los mandos [1], [2], [3], [D. LEVEL] y [E. LEVEL] con el pedal de expresión. <p>* Las funciones asignadas a los mandos [1], [2] y [3] varían en función de la memoria.</p> <p>* "MULTI" se muestra únicamente si PREF se establece en "MEMORY".</p>
MIN	Permite establecer el valor mínimo (MIN).
MAX	Permite establecer el valor máximo (MAX).
PREF	<ul style="list-style-type: none">• MEMORY: permite cambiar los ajustes por memoria.• SYSTEM: iguala los ajustes para todas las memorias.

A continuación se describe cómo establecer los ajustes múltiples.

1. Establezca el valor mínimo (MIN) con los mandos [1], [2], [3], [D. LEVEL] y [E. LEVEL].
2. Presione el mando [MEMORY].
3. Establezca el valor máximo (MAX) con los mandos [1], [2], [3], [D. LEVEL] y [E. LEVEL].
4. Presione el mando [MEMORY].

SEND/RETURN

Establece la función del conector SEND/RETURN.

Parámetro	Valor
SEND/RETURN	<ul style="list-style-type: none">• SEND: permite seleccionar la señal de salida del conector SEND.• DIRECT, EFFECT <p>* Cuando este valor se establece en DIRECT, puede ajustar el volumen de RETURN con el mando [D. LEVEL]. Cuando se establece en EFFECT, puede ajustar los parámetros con el mando [E. LEVEL].</p> <ul style="list-style-type: none">• PREFERENCE: si desea cambiar los ajustes de SEND por memoria, establezca este valor en "MEMORY". <p>MEMORY, SYSTEM</p>

SYSTEM

Parámetro	Valor
MODE	Cambia a los ajustes más aptos para una guitarra o un bajo. GUITAR, BASS
EFFECT OUTPUT	Puede cambiar a ajustes más adecuados para aparatos de reproducción. Utilice el ajuste "AMP" para amplificadores de guitarra o bajo y el ajuste "LINE" para equipamiento como altavoces de monitor. AMP, LINE
DISPLAY CONTRAST	Ajusta el contraste de la pantalla. 1-16
MEMORY EXT MIN	Establece los valores mínimo (MIN) y máximo (MAX) para las memorias que se pueden seleccionar. 1-128
MEMORY EXT MAX	* Puede seleccionar todas las memorias con el mando [MEMORY].
EXP PDL HOLD	Especifica si el estado de funcionamiento FUNCTION de EXP PEDAL se traslada cuando se cambia de memoria. ON, OFF * Puede ajustar este valor si el parámetro PREF de EXP PEDAL se establece en MEMORY.

MIDI

Parámetro	Valor
RX CH	Especifica el canal de recepción MIDI. Si está en "OFF", no se reciben los mensajes MIDI. 1-16, OFF
TX CH	Especifica el canal de transmisión MIDI. Si está en "OFF", no se transmiten los mensajes MIDI. Cuando se establece en "Rx", la unidad transmite en el mismo canal que RX CH. 1-16, Rx, OFF
PC IN	Especifica si se reciben (ON) o no (OFF) los mensajes de cambio de programa. ON, OFF
PC OUT	Especifica si se transmiten (ON) o no (OFF) los mensajes de cambio de programa. ON, OFF
CC IN	Especifica si se reciben (ON) o no (OFF) los mensajes de cambio de control. Esta unidad puede usar los mensajes de CC de entrada para controlar las mismas operaciones que un mando o conmutador de pedal a través de una conexión MIDI. ON, OFF
CC OUT	Especifica si se transmiten (ON) o no (OFF) los mensajes de cambio de control. ON, OFF

Otros ajustes (menú)

Parámetro	Valor
PARAM1 CC	
PARAM2 CC	
PARAM3 CC	
D. LEVEL CC	
E. LEVEL CC	
ON/OFF SW CC	Especifica el número de controlador correspondiente a cada controlador.
CTL1 CC	OFF, #1–31, #64–95
CTL2 CC	
CTL3 CC	
EXP CC	
EFFECT CC	
SYNC	<p>Especifica el reloj de tempo con el que se sincroniza la unidad.</p> <p>INTERNAL: se sincroniza con el tempo interno.</p> <p>AUTO: normalmente se sincroniza con el tempo interno, pero si se recibe la señal de un reloj MIDI a través del conector MIDI IN, el tempo se sincroniza con el reloj MIDI.</p> <p>Si está usando el SY-200 como dispositivo remoto, elija "AUTO".</p>
CLOCK OUT	<p>Establece si se emite el reloj interno.</p> <p>ON, OFF</p>

Parámetro	Valor
MIDI THRU	<p>Especifica si los mensajes MIDI recibidos en el conector MIDI IN se retransmiten sin cambios desde el conector MIDI OUT (ON) o no se retransmiten (OFF).</p> <p>ON, OFF</p>

MIDI PC MAP

Utilice la asignación de cambios del programa para personalizar las memorias del SY-200 que se corresponden con cada mensaje de cambio de programa que se envía desde un dispositivo MIDI externo al cambiar a la memoria en cuestión.

Parámetro	Valor
PC#1–PC#128	<p>OFF, 1–128: Establece el número de memoria (1-128) correspondiente al número de programa.</p> <p>Si está en OFF, el efecto se desactiva.</p>

Restablecimiento de los ajustes de fábrica (Factory Reset)

Aquí se explica cómo restablecer el SY-200 a los valores predeterminados de fábrica. También puede restablecer únicamente los ajustes del sistema o algunas de las memorias. Seleccione el intervalo que desea inicializar con los parámetros "FROM" y "TO".

1. Presione el botón [MENU].

La unidad entra en el modo MENU.

2. Seleccione "FACTORY RESET".

3. Gire los mandos [1] y [3] para editar el intervalo que desea inicializar.

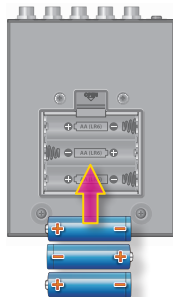
Parámetro	Explicación
FROM, TO	SYSTEM: ajustes de parámetros del sistema 001-128: ajustes de memoria

4. Utilice el mando [MEMORY] para seleccionar "OK" y, a continuación, presione el mando [MEMORY].

Cambio de pilas

Inserte las pilas correctamente, tal como se muestra en la ilustración.

- * Las pilas siempre se deben instalar o sustituir antes de conectar otros dispositivos. De esta forma, puede evitar deficiencias de funcionamiento y daños.
- * Si va a usar esta unidad con pilas, use pilas alcalinas.
- * Aunque haya pilas instaladas, la unidad se apagará si conecta o desconecta el cable de alimentación de la salida de CA mientras la unidad está encendida, o si conecta o desconecta el adaptador de CA de la unidad. Al ocurrir esto, los datos no guardados pueden perderse. Apague la alimentación antes de conectar o desconectar el cable de alimentación o el adaptador de CA.
- * Al dar la vuelta a la unidad, tenga cuidado de proteger los botones y mandos para que no sufran ningún daño. Asimismo, manipule la unidad con cuidado y no deje que se le caiga.
- * La incorrecta manipulación de las pilas puede provocar riesgo de explosión y fugas de líquido. Asegúrese de observar todas las indicaciones relacionadas con las pilas que se incluyen en "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD" y "NOTAS IMPORTANTES" (folleto "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD" y el Manual del usuario).
- * El mensaje "BATTERY LOW" aparecerá en la pantalla cuando a las pilas les quede poca carga. Sustitúyalas por otras nuevas.

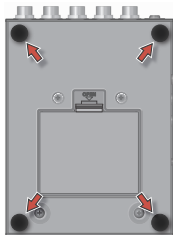


Colocación de los tacos de goma

Si lo considera necesario, colóquelo a la unidad los tacos de goma (incluidos).

Colóquelos en las ubicaciones que se indican en la ilustración.

- * Al dar la vuelta a la unidad, tenga cuidado de proteger los botones y mandos para que no sufran ningún daño. Asimismo, manipule la unidad con cuidado y no deje que se le caiga.
- * La utilización de la unidad sin tacos de goma podría dañar el suelo.



Especificaciones principales

Alimentación	3 pilas alcalinas (AA, LR6), adaptador de CA (de venta por separado)
Dimensiones	101 x 138 x 63 mm (ancho x fondo x alto) (tacos de goma no incluidos)
	101 x 138 x 65 mm (ancho x fondo x alto) (tacos de goma incluidos)
Peso	700 g (pilas incluidas)
Accesorios	Manual del usuario
	Folleto "UTILIZACIÓN SEGURA DE LA UNIDAD"
	3 pilas alcalinas (AA, LR6)
	4 tacos de goma
Opciones	Adaptador de CA: serie PSA-S
	Conmutador de pedal: FS-5U
	Conmutador de pedal dual: FS-6, FS-7
	Pedal de expresión: FV-500H, FV-500L, EV-30, Roland EV-5
	Cable de conexión MIDI/TRS: BMIDI-5-35

- * 0 dBu = 0,775 Vrms
- * Este documento recoge las especificaciones del producto en el momento de su publicación. Para obtener la información más reciente, visite el sitio web de Roland.

https://roland.cm/sy-200_spec





PRECAUCIÓN

Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños

Para evitar que los niños puedan tragarse accidentalmente las piezas que se indican a continuación, manténgalas siempre fuera de su alcance.



- Accesorios
4 tacos de goma (p. 16)

Manipule el terminal de masa con cuidado

Si quita el tornillo del terminal de masa, asegúrese de volverlo a colocar; no lo deje por cualquier sitio donde algún niño pequeño pudiera cogerlo y tragárselo. Cuando vuelva a colocar el tornillo, asegúrese de apretarlo bien para que no se afloje ni se suelte.



Reparaciones y datos almacenados

- Antes de enviar la unidad para su reparación, asegúrese de anotar toda la información necesaria. Si bien haremos todo lo posible por conservar los datos almacenados en la unidad al realizar las reparaciones pertinentes, puede haber casos en los que la memoria está dañada físicamente, lo cual impediría la restauración del contenido almacenado. Roland no asume responsabilidad alguna en lo relativo a la restauración del contenido almacenado que se pierda.

Precauciones adicionales

- Los datos almacenados en la unidad pueden perderse como resultado de un fallo del equipo o de un funcionamiento incorrecto. Para evitar la pérdida irrecuperable de datos, procure acostumbrarse a anotar la información que necesita.
- Roland no asume responsabilidad alguna en lo relativo a la restauración del contenido almacenado que se pierda.
- No golpee nunca ni aplique una presión excesiva a la pantalla.

- Al desechar el cartón del embalaje y el material para sujetar el dispositivo en su interior, consulte las normas de eliminación de residuos que se aplican en su localidad.
- No use cables de conexión con resistencia integrada.

Derechos de propiedad intelectual

- Este producto incluye software de licencia de código abierto de terceros.
Copyright (c) 2009-2017 ARM Limited. Todos los derechos reservados. Autorizado en virtud de la licencia Apache, versión 2.0 (la "Licencia");
puede obtener una copia de la licencia en
<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>
- Roland y BOSS son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Roland Corporation en Estados Unidos o en otros países.
- Los nombres de los productos y de las empresas que se mencionan en este documento son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.